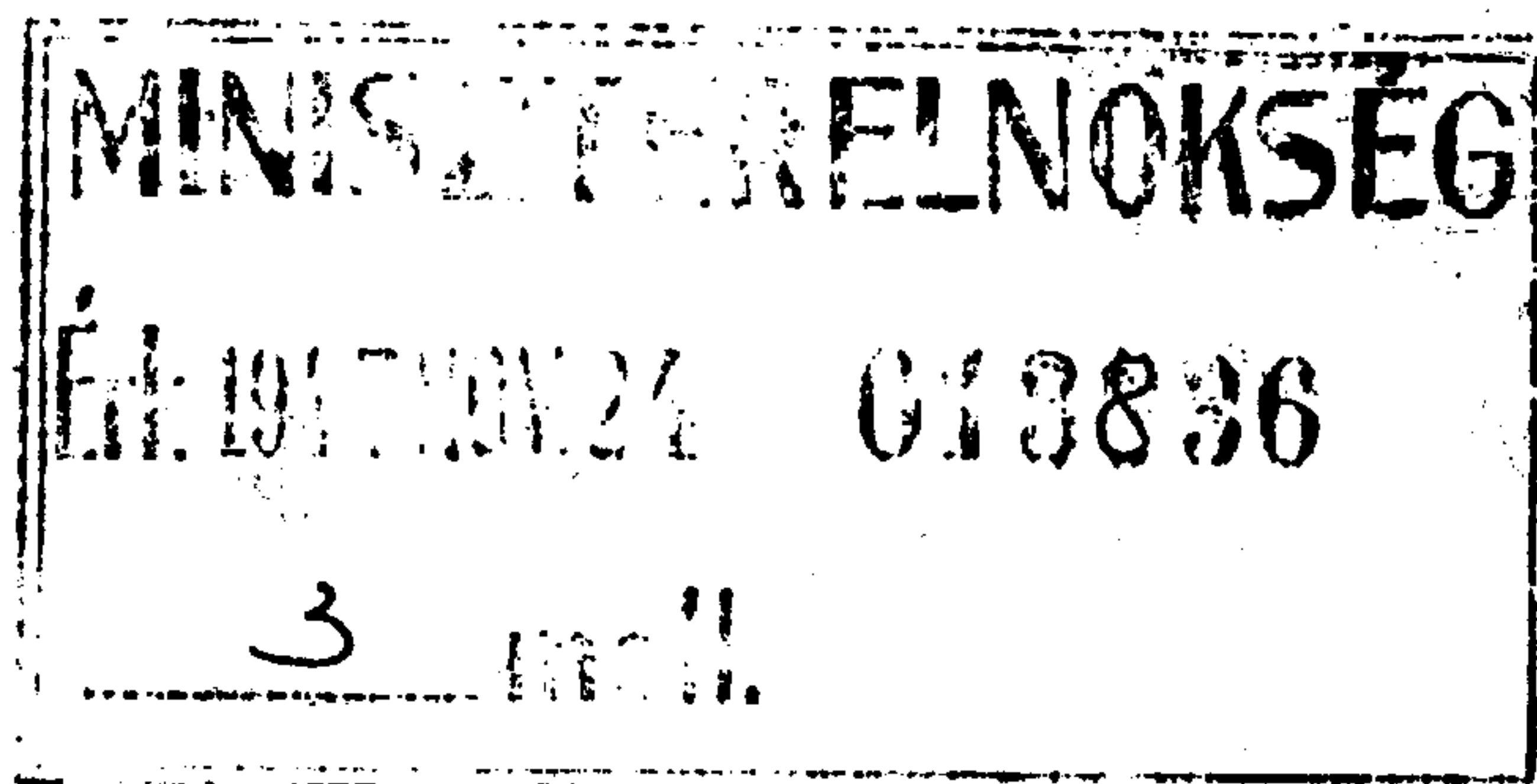


5 0 0 1  
1947.



MINISZTERELNÖK UR!

A Köztársasági Elnök Urhoz tett előterjesztésére tisztelettel értesitem Miniszterelnök Urat, hogy a Magyar Köztársaság Elnöke "a második világháboru által érintett ipari tulajdonjogok fenntartása, illetőleg visszaállítása tárgyában Neuchatelben az 1947. évi február hó 8. napján aláirt nemzetközi Megállapodás, valamint az ahhoz tartozó Zárójegyzőkönyv és Pót-zárójegyzőkönyv becikkelyezéséről" szóló törvényjavaslat kihirdetéséhez hozzájárult s a törvényjavaslat két példányát a mai napon aláírásával ellátta.

A példányokat mellékelten visszaküldöm.

Budapest, 1947. november hó 22-én.

*Ribis*  
miniszter,

az Elnöki Hivatal főnöke.

B

D i n n y é s L a j o s urnak,  
miniszterelnök

Budapest.

Magyar Országos  
Levélár

13349  
XIX-A-1-j-X-13349 (013836) 1947 (96. d.)

Az Országos Törvénytár  
Szerkesztősége.

53 sz.

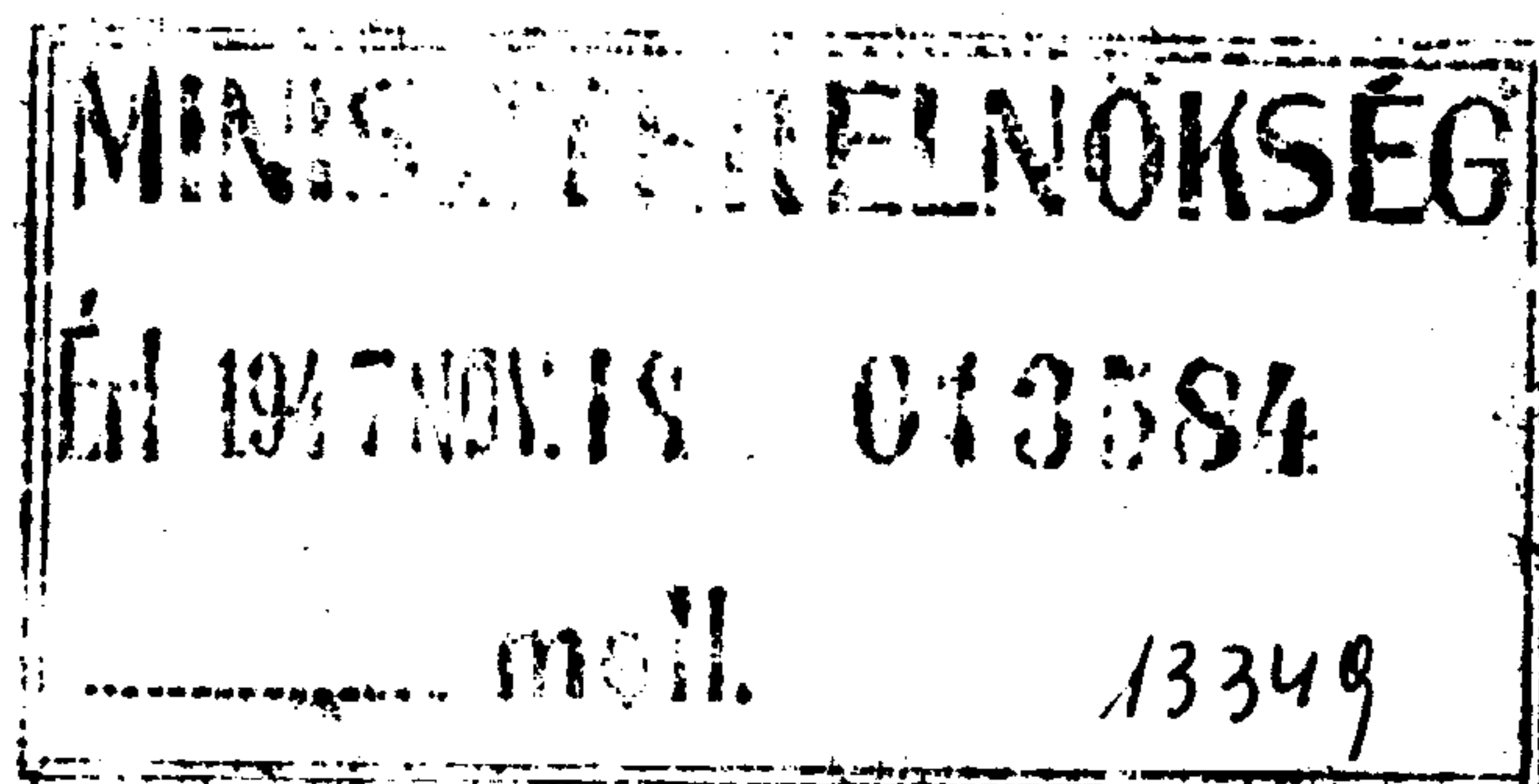
-----  
1947.

Tárgy: Az 1947.évi XXVII.törvénycikk  
kihirdetése.

Hiv.sz. 13.349/1947.M.E.II.

Melléklet: 2 drb.kihirdetési példány.

Miniszterelnök Ur!



A második világháboru által érintett ipari tulajdonjogok fenntar-  
tása illetőleg visszaállítása tárgyában Neuchâtelben az 1947.évi febru-  
ár hó 8.napján aláirt nemzetközi Megállapozás, valamint az ahhoz tarto-  
zó Zárójegyzőkönyv és Pót-zárójegyzőkönyv becikkelyezéséről szóló tör-  
vénycikk 2 drb.kihirdetési példányát mellékelten azon kéressel küldöm  
meg, hogy azokat a köztársasági elnök és a miniszterelnök urakkal aláí-  
ratni, keltezéssel és pecséttel ellátni, majd egyik példányt az Országos  
Levéltárban megörzés végett elhelyeztetni, másik példányt pedig az Orzá-  
gos Törvénytárban való kihirdetés végett részemre kiadatni méltóztassék.

Egyben kérem, hogy a nemzetközi szerződések becikkelyezésénél az  
1881.évi LXVI.tc. értelmében a törvény címe után feltüntetendő — a ra-  
tifikációs okmányok kicserélésének helyét és időpontját tartalmazó szö-  
veget közölni méltóztassék.

Végül közlöm, hogy fenti törvény, mint az 1947.évi XXVII.törvénycikk  
kerül kihirdetésre az Országos Törvénytárban.

Budapest, 1947.évi november hó 18.-án.



A miniszter rendeletére:

*Székelyvárosi*  
miniszteri tanácsos,

az Országos Törvénytár szerk.

Magyar Országos  
Levéltár

XIX-A-1-j-X(013584)-1947 (96.d.)

*Emlékezetül adom mindenkinek, akit illet, hogy Magyarország Országgyűlése a következő törvénycikket alkotta:*

## Törvénycikk

a második világháború által érintett ipari tulajdonjogok fenn-tartása illetőleg visszaállítása tárgyában Neuchâtelben az 1947. évi február hó 8. napján aláírt nemzetközi Megállapodás, vala-mint az ahhoz tartozó Zárójegyzőkönyv és Pót-zárójegyző-könyv becikkelyezéséről.

1. §. Az ipari tulajdon védelmére az 1883. évi március hó 20. napján alakult párisi Unióban részes államoknak Neuchâtelben tartott értekezletén az 1947. évi február hó 8. napján, Belgium, Brazília, Dánia, Finnország, Franciaország, Nagybritannia és Északírország Egyesült Királyság, Görögország, Magyarország, Olaszország, Libanon Köztársaság, Liechtenstein Fejedelemség, Luxemburg, Marokkó (francia övezet), Norvégia, Új-Zéland, Németalföld, Lengyelország, Portugália, Románia, Svédország, Svájc, Szíria, Csehszlovákia, Tunisz és Törökország meghatalmazott képviselői által aláírt Megállapodás (Arrangement concernant la conservation ou la restauration des droits de propriété industrielle atteints par la deuxième guerre mondiale) és mellékletei, nevezetesen a Belgium, Brazília, Dánia, Finnország, Franciaország, Nagybritannia és Északírország Egyesült Királyság, Görögország, Magyarország, Olaszország, Libanon Köztársaság, Liechtenstein Fejedelemség, Luxemburg, Marokkó (francia övezet), Norvégia, Új-Zéland, Lengyelország, Románia, Svédország, Svájc, Szíria, Csehszlovákia, Tunisz és Törökország meghatalmazott képviselői által aláírt Zárójegyzőkönyv (Protocole de clôture), valamint a Belgium, Brazília, Finnország, Nagybritannia és Északírország Egyesült Királyság, Görögország, Magyarország, Olaszország, Libanon Köztársaság, Liechtenstein Fejedelemség, Új-Zéland, Lengyelország, Románia, Svájc, Szíria, Csehszlovákia és Törökország meghatalmazott képviselői által aláírt Pót-Zárójegyzőkönyv (Protocole de clôture additionnel) szövege az ország törvényei közé iktat-tatnak.

2. §. Az 1. §-ban említett Megállapodás eredeti francia szövege és hivatalos magyar fordítása a következő:

*Eredeti francia szöveg:*

Les Plénipotentiaires soussignés des Gouvernements des pays membres de l'Union internationale pour la pro-

*Hivatalos magyar fordítás:*

Az ipari tulajdon védelmére alakult nemzetközi Unió tagállamai Kormá-nyainak alulírott meghatalmazottai,

Magyar Országos  
Levélár

XIX-A-1-8 -X- 13349 -1947 (36.d.)

*Ezt a törvényeket mint a nemzet akaratát mindenkéi  
köteles megtartani.*

*Kelt Budapesten, ezerkilencszáznegyvenhetedik  
évi november hó huszonkettedik napján.*

*Tildy Zoltán*  
Magyarország köztársasági elnöke.

*Herényi*  
miniszterelnök.



476938 — Az Athenaeum rt. nyomása

Magyar Országos  
Levéltár

XIX-A-1-j-X-13349-1947 (96.d.)